

М. В. Косова

## ПАРАМЕТРИЗАЦИЯ ТЕКСТОВ ДОКУМЕНТОВ КАК СПОСОБ ЖАНРОВОЙ ИДЕНТИФИКАЦИИ

48

Создание корпуса исторических документов требует выработки критериев их научной оценки по ряду признаков – параметров жанра, которые позволят структурировать текстовый массив и представить его в электронно-поисковой среде. Важным признаком является жанрово-видовая принадлежность документного текста, которая устанавливается прежде всего по совокупности реквизитов. Однако в силу того что в исторических документах реквизиты не всегда выделены из текста, маркерами параметров жанра могут послужить речевые формулы, выполняющие их функцию. В статье предлагаются параметры жанра – «название документа», «адресант», «адресат», «дата создания документа», «место создания документа» – и показывается возможность их применения к документному тексту на примере исторических региональных документов – сообщений и известий, которые входят в фонд документов XVIII в. канцелярий Войска Донского «Михайловский станичный атаман».

*The creation of a corpus of historical documents requires developing criteria for the scientific evaluation of the former based on a number of genre parameters that make it possible to structure a text array and present it in an electronic search environment.*

*An important feature is the genre and type of a documentary text, which are established using a set of elements essential to documents. Since in historical documents these elements are not always highlighted in the text, the marker of the genre can be speech formulas performing the same function.*

*This article proposes the following parameters of the genre: document title, addressee, the date of the document, the place of the document. Their application to documentary texts is demonstrated using regional historical documents – messages and reports comprising the 18<sup>th</sup>-century document collection of the Mikhaylovsky Stanitsa Ataman executive office of the Don Cossack Host.*

**Ключевые слова:** история русского языка, деловая письменность, региональные документы, сообщение, известие, параметры жанра, Войско Донское.

**Keywords:** history of Russian language, business writing, regional documents, message, news, genre parameters, Don Cossack Host.

### Введение

Одной из актуальных задач современной лингвистики является создание корпуса документных текстов, в частности корпуса исторических региональных документов. Решение этой задачи на начальном этапе связано с разработкой метаразметки – системы различного рода



параметров, то есть признаков текста, характеризующих его как особую единицу, позволяющих дать тексту научную оценку — установить жанрово-видовую принадлежность, особенности организации текста, в том числе и обусловленные исторически или территориально, что создаст оптимальный инструментарий машинной обработки текстов в соответствии с заданными параметрами и размещения в специализированной поисковой системе.

Современный документ определяется как «зафиксированная на материальном носителе информация с реквизитами, позволяющими ее идентифицировать» [6], и набор реквизитов характеризует его жанрово-видовую принадлежность<sup>1</sup>. Установить жанр исторических документов довольно сложно, так как в таких документах реквизиты не всегда присутствуют и часто синтаксически не выделены (их роль выполняют речевые формулы), не все документы включают название, а некоторые виды документов обнаруживают между собой явное содержательное и функциональное сходство. Тем не менее при обращении к историческим документам выработка параметров их характеристики является необходимой процедурой для структурирования массива текстов и их последующего представления в электронно-поисковой среде.

Объектом исследования в данной работе стал фонд «Михайловский станичный атаман» Государственного архива Волгоградской области (ф. 332, оп. 1, д. 1–158), который образует массив рукописных документов, созданных в учреждениях Войска Донского в XVIII — XIX вв. (1734–1837 гг.). Это документы разных жанров — войсковые грамоты, доношения, прошения, рапорты, предложения, промемории, сказки, списки казаков и др., исходящие из войсковой и станичных (в первую очередь Михайловской станицы) канцелярий, учреждений других областей Российского государства, а также от частных лиц.

Отдельные виды документов данного фонда уже получили научное описание, в частности охарактеризована жанровая специфика войсковой грамоты, рапорта, предложения, доношения, сообщения, паспорта [4; 5; 7; 9; 10; 12–15; 17; 18], при этом анализ отдельных документов предполагал описание параметров жанра [3; 8], рассмотрение текстов в аспекте корпусной лингвистики [1; 2; 16]. Однако многие виды документов еще остаются неизученными.

Обратимся к двум достаточно близким между собой видам документов, циркулировавшим на территории Войска Донского, которые входят в состав архивного фонда «Михайловский станичный атаман», — *сообщению* и *известию*. Исследование их содержательной и речевой структуры позволило выделить элементы, выполняющие функцию реквизитов, которые в процессе анализа будут рассматриваться как маркеры параметров жанра: *название документа, адресант, адресат, дата создания документа, место создания документа*.

<sup>1</sup> Термины «вид документа» и «жанр документа» в данной статье используются как синонимы.



## Сообщение

Посредством сообщений осуществлялась коммуникация между должностными лицами (старшинами, полковниками), а также между должностными лицами и учреждением (военным судом). Сообщения содержали описание состояния дел, связанных с розыском беглых, поэтому они могут быть отнесены к уведомительным документам: *о семь вышепредписанный военны суд благоволит быть известень октября 42(о) дня 17532(о) году* (д. 9, л. 29)<sup>2</sup>.

50

Сообщения представляют собой ответы на запросы, содержащиеся в других документах — сообщениях или предложениях, о чем свидетельствует отсылка к ним в начале основной части документа, например: *по присланному ко мне от оного военного суда сообщению требуется* (д. 9, л. 29); *присланнымь от вашего высокородия предложениемь требуется* (д. 9, л. 21). Кроме того, сообщения могли быть и ответом на устное требование вышестоящего лица: *сообщено по требованию словесному онаго полковъника Толстова* (д. 9, л. 21).

Обратимся к жанровым параметрам сообщения и их речевой реализации.

### Параметр «название документа».

Название документа служит основным маркером его видовой принадлежности. В исторических документах, как правило, используется *самоназвание*, которое можно считать маркером параметра «название». Так, самоназвание рассматриваемого нами документа — *сообщение* — характеризует его жанрово-видовую принадлежность.

Самоназвание располагается после начальной фразы текста сообщения: *от определеннаго от Воиска Донскаго къ производимому следствию депутатом старшины Петра Лаццилина высокородному и высокопочтенному 2(о)с(по)д(и)ну Ростовскаго драгунскаго полку полковнику Григорию Прокофьевичю Толстому: сообщение* (д. 9, л. 28); *от определеннаго от Воиска Донскаго депутатом старшины Петра Лаццилина, кавалерии полку Ростовскаго ко учрежденному военному суду сообщение* (д. 9, л. 29).

Кроме того, маркером названия выступает и соотносимое по значению с самоназванием краткое причастие «сообщено», которое используется в конце текста: *сообщено по требованию словесному онаго полковъника Толстова* (д. 9, л. 21).

### Параметр «адресант».

Адресантом сообщения является определенное должностное лицо, поэтому в текстах адресант представлен как единичный, персонифицированный. Информация о должностном лице, от имени которого составляется документ, содержится прежде всего в начальной и конечной формулах текста, хотя выражена в них неодинаково.

Начальная формула в качестве обязательных сведений об адресанте включает должность, воинское звание, имя и фамилию, то есть сведе-

<sup>2</sup> Здесь и далее примеры приводятся по источнику [11] с указанием в круглых скобках номера дела и листа.



ния выражены полно, развернуто: *от определеннаго от Воиска Донскаго къ производимому следствию депутатом старшины Петра Лащилина* (д. 9, л. 28); *от определеннаго от Воиска Донскаго депутатом старшины Петра Лащилина, ковалеріи полку Ростовскаго ко учрежденному военному суду* (д. 9, л. 29).

Конечная формула включает более краткие сведения о должности, воинском звании, имя и фамилию адресанта. Кроме того, в этой конечной формуле содержится информация еще об одном лице — грамотном казаке, который составляет, точнее, записывает (в тексте — «подписывает» по приказу старшины) документ, то есть эта речевая формула, по сути, представляет собой аналог собственноручной подписи: *вместо помянутаго старшины Лащилина по ево приказу за неумением грамоты подписал козакъ Евимъ Немухинъ* (д. 9, л. 21 об.); *вместо помянутаго старшины Петра Лащилина за ниумением ево грамоты подписал находящиси при нем козакъ Евимъ Немухинъ* (д. 9, л. 28 об.); *вместо помянутаго старшины Лащилина за неумением ево грамоты по ево приказу подписал ꙗз находящеися при нем козакъ Ефимъ Немухинъ* (д. 9, л. 30).

Указание на адресанта содержится и в основной части документов, где оно осуществляется с помощью личного местоимения 1 л. ед. ч., например: *по присланному ко мне от онога военнаго суда сообщению требовано* (д. 9, л. 29); *а понеже по справке я подлино засвидетелствую что* (д. 9, л. 29 об. — 30).

#### Параметр «адресат».

Адресатом сообщений является должностное лицо или учреждение, что определяет особенности речевой репрезентации адресата в тексте.

Если адресатом выступает должностное лицо, то такой адресат характеризуется как единичный, персонифицированный. Сведения о нем содержатся в начальной формуле документов. В ее состав помимо воинского звания, имени, отчества и фамилии адресата входили этикетные определения *высокородный* и *высокопочтенный*, например: *высокородному і высокопочтенному г(о)с(по)д(и)ну Ростовскаго драгунскаго полку полковнику Григорию Прокофьевичю Толстому* (д. 9, л. 28); *ковалеріи Ростовскаго драгунскаго полку высокородному и высокопочтенному г(о)с(по)д(и)ну полковнику: Григорию Прокофьевичю Толстому* (д. 9, л. 28).

В середине текста адресат обозначается только этикетной формулой и характеризуется как единичный непсонифицированный: *сысканы к вашему высокородию для вопросу представлены были* (д. 9, л. 28); *к вашему высокородию представлень* (д. 9, л. 28); *сысканы і тогда ж к вашему высокородию для вопросу представлены* (д. 9, л. 21).

Если адресатом является учреждение, то информация о нем располагается в начальной фразе текста: *ко учрежденному военному суду* (д. 9, л. 29), а также в конце текста, перед заключительной формулой: *о семъ вышепредписанный военны суд благоволит быть известень октября 4г(о) дня 1753г(о) году* (д. 9, л. 29 об.).

Отметим, что позиции адресанта и адресата не являются в тексте сообщения строго фиксированными, их последовательность может меняться: *от определеннаго от Воиска Донскаго къ производимому следствию*



депутатом старшины Петра Лащилина высокородному і высокопочтенному г(о)с(по)д(и)ну Ростовскаго драгунскаго полку полковнику Григорию Прокофьевичю Толстому (д. 9, л. 28); или: ковалеріи Ростовскаго драгунскаго полку высокородному и высокопочтенному г(о)с(по)д(и)ну полковнику: Григорию Прокофьевичю Толстому от определеннаго от Воиска Донскаго депутатом старшины Петра Лащилина: сообщение (д. 9, л. 28).

**Параметр «дата создания документа».**

Речевая формула, соответствующая по функции данному реквизиту, располагается в конце текста: *сентября 10г(о) дня 1753г(о) году* (д. 9, л. 21 об.), также может находиться в едином фрагменте текста вместе с маркером реквизита «подпись»: *октября 2г(о) дня 1753г(о) году* (д. 9, л. 28 об.).

52

**Параметр «место создания документа».**

В тексте анализируемых сообщений специальной речевой формулы, информирующей о месте создания сообщения, нет. Такие сведения эксплицированы общим контекстом документа, например лексическими единицами, обозначающими место нахождения полка: *от определенного от Воиска Донскаго депутатом старшины Петра Лащилина, ковалеріи полку Ростовскаго ко учрежденному военному суду* (д. 9, л. 29); *сообщено по требованию словесному онаго полковника Толстова і вышеписаннаго числа в урочищи на усть болюи речки Алховки какъ стояли в лагере...* ему подано (д. 9, л. 21 об.).

### Известие

С позиций выделенных выше параметров рассмотрим другой вид документа — известия, также обеспечивавшие коммуникацию между должностным лицом («отправитель сообщения») и учреждением — военным судом («получатель сообщения»).

Известия, как и сообщения, тоже были связаны с производимыми расследованиями, но в отличие от предыдущего документа содержали информацию о нарушении правил жизни, принятых на территории Войска Донского, которые разбирались следствием. Например, документ извещал о смерти жены казака Тихонёнкова по следственному делу о насилии над нею (д. 9, л. 19 об.).

Известие было не ответным документом, как сообщение, а, если использовать современную терминологию, документом «инициирующим». В нем должностное лицо сообщало военному суду, который рассматривал следственное дело, о каком-либо факте, и в тексте документа обычно использовался глагол «сообщается»: *и о том оному военному суду симъ известием от меня сообщаетца* (д. 9, л. 26). Известие, так же как и сообщение, учитывая его содержание и назначение, можно считать уведомительным документом.

Обратимся к речевой репрезентации параметров жанра.

**Параметр «название документа».**

Рассматриваемый документ имеет самоназвание — *известие*. Оно располагается в начальной части текста: *от определенного от Воиска Донскаго депутатом старшины Петра Лащилина ковалеріи Ростовскаго дра-*



гунского полку к военному суду *известие* (д. 9, л. 19 об.), а также в середине текста, ближе к концу: *и о том оному военному суду сим известиемъ от меня сообщающа* (д. 9, л. 19 об.).

#### **Параметр «адресант».**

Адресантом известий является должностное лицо. В текстах адресант представлен как единичный, персонифицированный. Информация о должностном лице, от имени которого составляется документ, содержится в начальной и конечной формулах текста. В начальной формуле представлена более краткая, чем в сообщениях, информация об адресанте, — указывается только должность, имя и фамилия: *от определенного от Воиска Донскаго депутатом старшины Петра Лащилина* (д. 9, л. 19 об.).

В тексте адресант обозначен местоимением 1 л.: *и о том оному военному суду сим известиемъ от меня сообщающа* (д. 9, л. 19 об.). В отличие от сообщений, в которых для обозначения адресанта используется форма Им. п. личного местоимения, в известиях отмечены формы Род. п., включенные в страдательные синтаксические конструкции.

В конечной формуле, как и в сообщениях, представлена информация не только об адресанте, но и о находящемся в его подчинении «исполнителе» документа — его составителе, грамотном казаке. Отметим меньшую категоричность этой формулы, так как не говорится, что документ написан (в тексте — *подписан*) «по приказу»: *Вместо онаго старшины Лащилина за неумением ево грамоты подписал находящеися при нем козакъ Евимъ Немухин* (д. 9, л. 19 об.); *вместо онаго старшины Лащилина за неумением ево грамоты подписал находящися при нем козакъ Евим Немухинъ* (д. 9, л. 26).

#### **Параметр «адресат».**

Адресатом известий является учреждение (военный суд), что определяет особенности речевой репрезентации адресата в тексте. Информация о нем представлена в начальной формуле текста: *къ военному суду известие* (д. 9, л. 26) и в конце текста: *и о том оному военному суду симъ известием от меня сообщающа* (д. 9, л. 26).

#### **Параметр «дата создания документа».**

Речевая формула, соответствующая по функции данному реквизиту, располагается в конце текста и имеет однотипное выражение: *сентября 3г(о) дня 1753г(о) году* (д. 9, л. 19 об.).

#### **Параметр «место создания документа».**

Информация о месте создания документа эксплицирована контекстом, в частности лексическими единицами, указывающими на место нахождения полка: *от определенного от Воиска Донскаго депутатом старшины Петра Лащилина кавалеріи Ростовскаго драгунскаго полку* (д. 9, л. 19 об.); *минушаго августа 29 дня Михайловско' станицы* козака Михаила Тиханенкова жена Марина Тимовеева дочь по показанию которой что еи того *Растовскаго полку* драгунъ Андреян Богданов причинил блудное насилие (д. 9, л. 19 об.).



## Заключение

Сопоставление параметров сообщения и известия и их речевой репрезентации позволило установить как сходство этих документов, которое заключается в общей выполняемой ими функции уведомления и проявляется в обязательной экспликации параметров «название», «адресант», «адресат», «дата создания документа», «место создания документа», так и различия, связанные с содержанием документов, их ролью в системе делопроизводства, характером адресанта и адресата, речевой репрезентацией параметров жанра.

54

Параметризация всего массива фонда дает возможность системно представить жанровое разнообразие документов, выявить динамику формирования жанров. Полученные сведения расширят представление о формах документов, особенностях составления документных текстов и функционировании делового языка XVIII – XIX вв. в разных регионах Российского государства, о чертах живой речи донских казаков; внесут вклад в разработку принципов создания лингвистических диахронических корпусов, что будет иметь теоретическое значение для исторической русистики, корпусной лингвистики, истории делопроизводства.

*Исследование выполнено при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований, проект №19-012-00246 «Параметризация текстов как основа создания лингвистического корпуса документов XVIII – XIX вв. канцелярий Войска Донского».*

### Список источников и литературы

1. *Баясова Е.С., Шептухина Е.М.* Региональные архивные документы XVIII века в аспекте корпусной лингвистики // Коммуникативные аспекты современной лингвистики и лингводидактики : матер. междунар. науч. конф. Волгоград, 2017. С. 31 – 37.

2. *Горбань О.А., Шептухина Е.М.* Архивный фонд как целостный объект лингвистического описания // E-Manuscript-2016: Rašytinis palikimas ir informacinės technologijos : VI tarptautinė mokslinė konferencija. Pranešimai ir tezės. Vilnius, 2016 m. rugpjūčio 22–28 d. Vilnius ; Iževskas, 2016. С. 251–255.

3. *Горбань О.А., Ильинова Е.Ю., Косова М.В., Шептухина Е.М.* Жанровые особенности войсковых грамот середины XVIII в. (по материалам архивного фонда «Михайловский станичный атаман») // Известия Уральского федерального университета. Сер. 2: Гуманитарные науки. 2016. Т. 18, №4 (157). С. 182–199. DOI: 10.15826/izv2.2016.18.4.074.

4. *Горбань О.А.* Композиция и языковые особенности документов канцелярии правительства области Войска Донского // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2: Языкознание. 2012. №2 (16). С. 11 – 16.

5. *Горбань О.А.* Доношения и рапорты донских казаков в середине XVIII в.: источниковедческий анализ // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 4: История. Регионоведение. Международные отношения. 2019. Т. 24, №4. С. 45 – 59. DOI: 10.15688/jvolsu4.2019.4.4.

6. *Национальный стандарт РФ ГОСТ Р 7.0.8-2013 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Делопроизводство и архивное дело. Термины и определения» [Электронный ресурс] : утв. приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 17 октября 2013 г. № 1185-ст. Доступ из справ.-правовой системы «Гарант».*



7. *Документы канцелярии Михайловского станичного атамана*: [препринт] / сост. и подгот. текстов О. А. Горбань (отв. ред.), Е. М. Шептухина [и др.]. Волгоград, 2013.

8. *Косова М. В.* Параметры речевого жанра как модель документного текста // Современная коммуникативистика. 2015. Т. 4, №6. С. 16–19. DOI: 10.12737/16551.

9. *Косова М. В.* Динамика жанровых параметров региональных документов XVIII века // Текст в языке, речи, культуре : сб. науч. ст. Минск, 2016. С. 123–134.

10. *Косова М. В.* Жанровые параметры паспорта середины XVIII в. (по материалам архивного фонда «Михайловский станичный атаман») // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2: Языкознание. 2019. Т. 18, №2. С. 6–15.

11. *Михайловский* станичный атаман // Государственный архив Волгоградской области. Ф. 332. Оп. 1.

12. *Саидгасанова Э. У.* Композиция текстов региональных документов XVIII века // STUDIUM JUVENIS : межвуз. сб. тр. молодых ученых. Челябинск, 2013. Вып. 6. С. 63–65.

13. *Сафонова И. А.* Структурные и речевые особенности доношений XVIII века (на материале архивного фонда «Михайловский станичный атаман») // Документ как текст культуры. Тула, 2017. Вып. 9. С. 48–52.

14. *Сафонова И. А.* Композиционно-речевые особенности текстов сообщений канцелярии Области Войска Донского // Язык, речь, действительность (онтологические и гносеологические концепции). Ванадзор, 2017. С. 429–436.

15. *Сафонова И. А., Дмитриева Е. Г.* Жанровые параметры предложений XVIII–XIX вв. (по материалам архивного фонда «Михайловский станичный атаман») // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2: Языкознание. 2017. Т. 16, №4. С. 100–110.

16. *Светлов А. В., Комендантов А. С.* Автоматизация процесса получения лингвистической информации: современные возможности // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2: Языкознание. 2017. Т. 16, №2. С. 39–46. DOI: 10.15688/jvolsu2.2017.2.4.

17. *Шептухина Е. М., Герасимова И. С.* Языковые средства реализации текстовых категорий в региональных деловых документах XVIII в. // Ученые записки Казанского университета. Сер.: Гуманитарные науки. 2014. Т. 156, №5. С. 41–51.

18. *Шептухина Е. М.* Войсковые грамоты середины XVIII века в аспекте категории модальности // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2: Языкознание. 2015. №5 (29). С. 7–18.

#### Об авторе

Марина Владимировна Косова — д-р филол. наук, проф., Волгоградский государственный университет, Россия.

E-mail: mv\_kosova@volsu.ru, iryas@volsu.ru

ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-2854-8759>

#### The author

Prof. Marina V. Kosova, Volgograd State University, Russia.

E-mail: mv\_kosova@volsu.ru, iryas@volsu.ru

ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-2854-8759>